

**COURRIER DE LA CÔTE DU SUD**



CAHIER C

Mercredi 12 novembre 1980

Paquin, Tardif & Ass.

AVOCATS ET PROCUREURS

121, rue St-Thomas suite 101  
Montmagny

Tel 248 4848

Nous dispensons aussi l'Aide Juridique

## La personne désignée, un rouage essentiel en matière de protection de la jeunesse

Par Diane Gendron

Plus que la prolifération de professionnels penchés sur le jeune délinquant ou l'enfant en détresse, le secret d'une intervention efficace en matière de protection de la jeunesse repose sur l'implication des divers agents, y compris la communauté, de façon à instaurer l'unification de l'action et un climat de compréhension vital.

Ce crédo était récité devant les membres du Club Richelieu de Montmagny, le lundi 3 novembre, par M. Claude Labelle, un ancien policier, ardent défenseur d'une approche préventive pour endiguer les maux sociaux qui affligent la jeunesse. M. Labelle a gravi les échelons, porté par cette croyance. Aujourd'hui, il est coordonnateur provincial des personnes désignées par le ministre de la justice (p.d.m.j.) dans l'application de la loi 24.

décision pour orienter l'enfant. Trois avenues sont possibles; la fermeture du dossier, la référence au tribunal ou l'application de mesures volontaires.

Cette personne désignée devient alors l'éclaireur transmettant le pouls du milieu, de la communauté. Il apporte donc le feed-back, une information essentielle lors de l'étude conjointe, insiste M. Labelle. Aussi, c'est une personne qui pose des interrogations sur le milieu familial et social de l'enfant, qui explore les ressources communautaires, bref, "c'est un citoyen qui vient parler avec tout son cœur", résume-t-il. Toute personne intéressée par la jeunesse peut demander à s'enrôler dans cette fonction.

La loi 24, rappelons-le, vise à assurer la réinsertion familiale et sociale de l'enfant dans son milieu

naturel ou celui s'en rapprochant. L'aspect de non-judiciarisation est l'un des postulats fondamentaux particulièrement connu de la loi.

Quant aux protestations véhiculées dans l'opinion publique, plaintes mettant en relief l'aspect, selon certains, trop permissif de la loi, M. Labelle ne s'y attarde pas et en impute les effets à une publicité mal conçue qui a laissé place à de tels interprétations.

Pour lui, aucun doute possible, la loi 24 permet d'agir efficacement sur le plan de la protection de la jeunesse avec ses mécanismes et ses mesures centrées sur l'idée maîtresse que des écarts de conduite n'anéantissent pas toute une vie, "afin que nos jeunes continuent leur petit bonhomme de chemin". Un défi qui en vaut la peine, termine-t-il.



Quelques têtes d'affiche présentes au souper du Club Richelieu de Montmagny traitant de la loi de la protection de la jeunesse et plus particulièrement du rôle des personnes désignées dans l'application de la loi 24. Figurent de gauche à droite, Philippe Gramont, conseiller en protection juvénile pour le comité de la protection de la jeunesse, Lucette Beaumont et Serge Dumas, délégués du directeur de la protection de la jeunesse dans la région, Lucille Brunet et Christiane Bombardier, deux des quatre personnes désignées agissant sur notre territoire, à l'arrière, Claude Morin, président du Club Richelieu et Claude Labelle, coordonnateur provincial des personnes désignées par le ministre de la Justice dans l'application de la loi 24.

(D.G. Peuple-Courrier)

Cette loi, entrée en vigueur en janvier 1979, introduit un système inédit, unique au monde, de préciser le confédérateur, qui appelle la participation de la collectivité par le biais des personnes désignées invitées à prendre part au processus des décisions conjointes afin d'orienter l'enfant problématique. Au Québec, présentement, oeuvrent 957 personnes désignées choisies dans une proportion de 60 pour 100 parmi les citoyens et 40 pour 100 parmi les policiers. D'ici un an, on entend porter le nombre de p.d.m.j. à 2 000 personnes, soutient M. Labelle.

P.D.M.J. du secteur de Montmagny

Par un geste de reconnaissance officiel, le coordonnateur provincial faisait la remise des certificats aux personnes désignées du secteur de Montmagny, Mmes Christiane Bombardier de St-François et Lucille Brunet de St-Roch-des-Aulnaies. Les deux autres étaient absents, Monique Gagné et Réjean Lévesque, ce dernier policier à la Sûreté municipale de Montmagny.

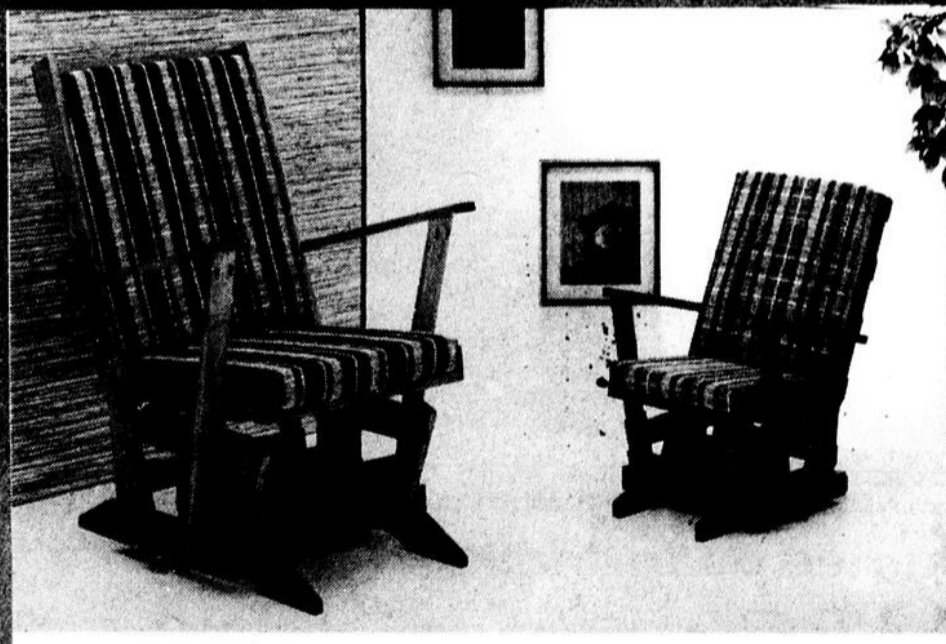
Un rôle de premier plan

La personne désignée entre en scène quand un cas soumis à l'attention du directeur de la protection de la jeunesse, qu'il s'agisse d'un jeune ayant commis un acte contraire à une loi ou à un règlement ou encore celui menacé par une situation entravant son développement ou sa sécurité, nécessite une prise de

AVANT D'ACHETER

**COMPAREZ**

NOS PRIX



Chaise miracle

Choix de modèles et de tissus

à partir de



JACQUES DUMAS

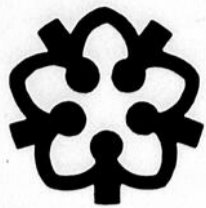
St-François

Cté Montmagny



POUR VOTRE PROTECTION nous sommes membre de LA CORPORATION DES MARCHANDS DE MEUBLE DU QUÉBEC.

259-7741



## CHEZ-NOUS

*Polyvalente Louis-Jacques Casault*

# CA BOUGE

## Journée-CEGEP

Mercredi le 5 novembre, une activité spéciale s'est déroulée à l'intérieur des murs de la polyvalente. Quelque huit cent étudiants de secondaire 4 et 5 générale (600 de Casault 150 de St-Paul et de St-Pamphile) ont participé à une journée d'information sur les études post-secondaire et les carrières possibles après l'obtention de leur certificat de fin d'étude secondaire. Des représentants de

Collège et Cegep des quatre coins de la province ont livré de l'information sur les principaux domaines suivant: carrières universitaires, techniques biologiques, techniques humaines, techniques physiques, techniques administratives et techniques artistiques. N'oublions pas la présence de représentants des Forces Armées Canadiennes, de la GRC, de la Garde-Cotière du Canada

et de la Sûreté du Québec. Mentionnons également que le département de Cuisine Professionnelle s'est illustré en offrant un excellent dîner aux 60 invités de cette journée.

Au dire des responsables de cette activité, l'équipe d'orientation du Service aux Etudiants, cette journée fut un franc succès avec un taux de participation de près de 100% et ils vous disent au revoir pour l'an prochain.



Cette photo nous présente les cinq personnes responsables de l'organisation de la journée Cegep. De gauche à droite: Denis Hudon (St-Paul), Michel Chabot, Yves Maurais, Roger Breton et Marc DuSablou (tous 4 de Casault). Ces personnes sont toutes des membres du service d'orientation.

## Activités étudiantes

Dans le cadre des activités étudiantes, un tirage a été organisé à l'école. Les objectifs visés sont de deux niveaux. Premièrement, une partie des bénéfices sera versée dans le budget de la vie étudiante. En second lieu, l'autre partie servira à cumuler un fond pour aménager un terrain multidisciplinaire afin de favoriser l'activité physique chez la population étudiante. Ce terrain comprendra un jeu de softball, baseball, soccer, football et un rond de glace (l'hiver).

Près de 20 000 billets ont été distribués chez les étudiants. Le tirage aura lieu le 21 novembre à l'auditorium de la polyvalente, dès 12h00. Chaque billet se vendra 0,50\$ et donnera la chance de se mériter l'un des 15 magnifiques prix offerts. Voici d'ailleurs la liste des objets tirés: (1) système de son Panasonic - 900,00\$, don

de la Polyvalente Casault, collaboration de René Samson Inc. (2) bicyclette 10 vitesses Wonder B - 229,00\$ - don des Services aux Etudiants Régionale Pascal-Taché, collaboration de Laurent Bouffard Sports. (3) bicyclette 10 vitesses Peugeot - 180,00\$ -, don du Club Rotary de Montmagny, collaboration de Laurent Bouffard. (4) bicyclette 10 vitesses Peugeot - 185,00\$ -, don du Club Richelieu de Montmagny, collaboration de Laurent Bouffard. (5) bicyclette 10 vitesses Monaco - 155,00\$ -, don du Club Optimiste de Mont., collaboration de Laurent Bouffard Sports. (6) bicyclette 10 vitesses Monaco - 155,00\$ -, don de la Boucherie Richard Morin et A. Garant inc., collaboration de Laurent Bouffard Sports.

(7) Radio AM-FM, Lloyd's - 150,00\$ - don de l'Association

des Anciens du Collège de Montmagny, collaboration de la Boutique Tam-Di. (8) Paire de patins - 110,00\$ - don de la Librairie Maurice Inc., collaboration Le Sportif. (9) Paire de patins - 110,00\$ - don des chevaliers de Colomb du 3ième degré de Montmagny, collaboration Le Sportif. (10) Ensemble de ski de randonnée - 175,00\$ -, don du Club Lions de Montmagny, collaboration Le Sportif. (11)

Ensemble de ski de randonnée - 175,00\$ -, don du Comité d'école Casault, collaboration Le Sportif. (12) calculatrice - 45,00\$ -, don de Pepsi-Cola et Seven-Up, collaboration de Jacques Gaumond inc. (14) Raquette de tennis - 75,00\$ - don de Viateur Caron inc., collaboration Le Sportif. (15) Porte-Documents - 103,00\$ - don de Jacques Gaumond inc., collaboration de la Librairie Maurice Inc.

## Journée de formation vie étudiante

Deux journées ont été consacrées dernièrement pour informer les représentants de groupe et les conseils exécutifs sur leur rôle dans la vie étudiante de l'école. Samedi le 1 novembre, au Club Sportif Le Bûcheron, de 9h00 à 16h00, 78 étudiantes se sont réunies avec les animateurs de la vie étudiante pour se familiariser à leur rôle de représentant. Dans le programme de la journée, des ateliers sur différents thèmes étaient présentés aux participants: définition d'un groupe, tenue d'assemblée, exécution (tâches et échéancier). Un

dîner était servi aux participants avec la collaboration du Club Le Bûcheron.

Lundi, le 4 novembre, les conseils exécutifs se réunissaient en avant-midi pour planifier les activités de leur Unité de Formation pour l'année scolaire 80-81. Il fallait établir un ordre du jour, faire le programme de l'année, fixer un échéancier, évaluer les prévisions budgétaires, répartir les tâches et rédiger le projet. En après-midi, chaque conseil exécutif rencontrait les représentants de son Unité de Formation pour

leur présenter le programme de l'année.

Ces deux journées ont été préparées par M. Yvon Lévesque avec la collaboration de Mme Henriette Asselin, Bertrand Dion, Gilles Bisson, Jean-Louis Massé, Réjean Thibault et Jean-Luc Vézina.

M. Jean-Claude Croteau était présent comme personne-ressource lors de la journée de samedi au club sportif Le Bûcheron. M. Guy Landry, directeur-adjoint et responsable de la vie étudiante à Casault, agissait comme superviseur de cette activité.



Dans la salle du premier cycle, lors de la première période, les étudiants de secondaire 4 ont reçu leur feuille de route pour les différents ateliers de la journée-cegép.



Deux représentants de la Sûreté du Québec informaient les intéressés sur les normes d'admission au sein de la S. Par la suite les deux agents expliquaient le travail du policier en insistant sur les responsabilités de celui-ci.

## Mini-nouvelles

**PASTORALE:** une deuxième rencontre de la pastorale débutait le 3 novembre sur "l'apprentissage de la vie en commun et en communion avec les autres". Cela se déroule à l'intérieur d'une période de catéchèse.

Le 2 novembre eut lieu la journée-relai J.E.C. à Québec. Des étudiants de secondaire 4 et 5 s'y sont rendus avec les animateurs.

Jeudi le 6 novembre eut lieu une célébration eucharistique aux intentions de tous ceux qui ont perdu un parent durant l'année.

Témoignage dans ma rue: M. Emilien Proulx, aveugle, rencontre les étudiants de secondaire 1, 2 et 3 le 12 novembre. Il vient parler du sens de la souffrance dans sa vie.

Samedi le 15 novembre, rencontre "Pas d'chait pas d'os" à Cap-Rouge. Une cinquantaine d'étudiants de secondaire 4 et 5 s'y rendront avec les animateurs.

La messe de jeudi prochain sera préparée par les étudiants de secondaire 3.

**SERVICES AUX ETUDIANTS:** Suite à la journée-cegép de mercredi le 5 novembre, les étudiants qui désirent rencontrer un membre du service d'orientation pour discuter de leur avenir, sont priés de contacter le service d'orientation pour fixer un rendez-vous.

Suite aux résultats de la première étape, les professeurs ou les parents peuvent communiquer avec l'un des membres du service [orientation, service social ou santé] pour référer un étudiant en difficulté.

**QUETE UNICEF:** la quête de vendredi le 31 octobre, a rapporté la jolie somme de 565,00\$. Les organisateurs remercient les étudiants de leur grande générosité.

Mer [12]	jeu [13]	ven [14]	Lun [17]	mar [18]	mer [19]
2	3	4	1	2	3



Mme Thérèse Pelletier et le cadet de ses 13 enfants, Eric, posent en compagnie de M. Fernand Guimond, chez ce dernier, l'instigateur du mouvement déclenché pour venir en aide à cette famille de St-Eugène accueillie à la rue si elle ne trouve pas un autre abri avant le printemps prochain.

[D.G. Peuple-Courrier]



Cette maison occupée par la famille de Claude-Guy et Thérèse Pelletier de St-Eugène, est mise en vente par son propriétaire, causant de sérieux problèmes à ses occupants actuels aux prises avec des ressources financières insuffisantes.

## Le pavé guette une famille de 13 enfants, à St-Eugène

Par Diane Gendron

Le couple Claude-Guy et Thérèse Pelletier, domicilié à St-Eugène, ainsi que leurs onze enfants à table (deux autres demeurent à Québec), pourraient bien attérir sur le pavé en avril prochain s'ils ne trouvent pas un gîte d'ici là.

La résidence qu'ils occupent actuellement, sur la rue principale à proximité de l'église, a été mise en vente. Son propriétaire, un retraité de Montréal entend la récupérer pour son usage personnel si sa quête d'un preneur n'aboutit pas. Donc à l'échéance du bail, la famille Pelletier sera forcée de quitter les lieux.

Déjà handicapée par une famille nombreuse, la recherche d'une habitation convenable se double d'un autre obstacle majeur, les maigres ressources financières tirées uniquement des prestations mensuelles d'aide sociale (400\$) et des allocations familiales (377\$). Le père est invalide depuis trois ans et demi à la suite de troubles cardiaques. Le loyer coûte 115\$, l'aide sociale accorde le maximum prévu à cet item (85\$), le reste étant prélevé à même les revenus.

### Une initiative du milieu

Racontée par Mme Pelletier elle-même, en entrevue le mardi 3 novembre, l'histoire familiale indique un sombre avenir. Touché par les problèmes de cette famille, un citoyen de St-Eugène, M. Fernand Guimond, a pris l'initiative d'effectuer des démarches s'enquérant des possibilités d'une assistance gouvernementale auprès du ministère des Affaires sociales, de la Société d'habitation du Québec et de la Société canadienne d'hypothèques et de logements. Revenant bredouille de cette croisade à cause de l'inexistence de programmes appropriés, il eut l'idée de regrouper des gens intéressés à fournir leur aide et à explorer les voies de solution, révèle-t-il.

### Une construction

A la lumière de l'évaluation du dossier, le comité ad hoc arrêta son choix sur une solution permanente, la construction d'une maison.

Cette mesure s'avèrerait la plus économique compte tenu de l'épargne possible sur les matériaux et la main d'oeuvre en sollicitant le concours de la population, explique M. Jules Bélanger,

l'un des membres du comité. Afin d'accumuler une partie des argentés nécessaires à la réalisation du projet, les promoteurs lancent un appel au public sous forme de souscription populaire. Débutée le 23 octobre à St-Jean Port-Joli, la campagne s'amorce bien, affirme M. Bélanger. Curieusement, les dons proviennent du Québec

métropolitain et des environs, fait-il remarquer. Pas d'objectif ni de délai ne balisent la souscription quoiqu'une récolte de 15 000\$ à 18 000\$ constituerait un bon départ, admet notre informateur.

Outre M. Bélanger, le comité recrute dans ses rangs, Richard Deschênes, tous deux gardiens des fonds, Florian Pelletier et

Jean-Pierre Ouellet, conseillers juridiques ainsi que Claude Guimond et Laval Pelletier.

Pour en revenir à la maison habitée à l'heure actuelle par la famille, le prix d'achat exigé s'élève à 40 000\$, une somme très importante si on considère les rénovations internes indispensables, prétend Mme Pelletier. On y

retrouve sept chambres, une grande salle de séjour, une cuisine, une salle de bain aménagée dans une chambre temporairement, et ce depuis leur arrivée il y a six ans, précise-t-elle.

Les souscriptions en faveur de la famille de dame Thérèse Pelletier doivent être acheminées à l'adresse suivante: c.p. 458, St-Jean-Port-Joli, Cité L'Islet.

## TENEZ TÊTE AU FROID!

Quand le temps est à la neige ou au froid, gardez chaque membre de la famille bien au chaud avec une attrayante tuque de La Villa du Poulet. D'un tricot acrylique rouge et blanc, elle est d'entretien facile.

De grandeur universelle, elle sera appréciée des amateurs de ski, patinage, motoneige, traîneau, marche ou autre. Profitez de votre passage à La Villa du Poulet pour vous en procurer une.



**\$1.99**

SEULEMENT

Aucun achat de poulet n'est requis

La quantité disponible étant limitée, hâtez-vous de visiter l'une des Villa du Poulet de votre voisinage.

**Poulet Frit Kentucky®**

Les aides du Colonel le font "bon à s'en lécher les doigts"

## La Villa du Poulet®

110 Boul. Taché Ouest, Montmagny

248-3065

**Venez découvrir le cachet particulier des meubles**

**AMISCO**

**prestige**

Votre marchand Prestige

**René Samson Inc.**  
81 Ouest, St-Jean Baptiste  
80 ouest, Boul. Taché  
Montmagny 248-0210

9 lettres cachées

THEME

UN MATCH DE BOXE

MOT-MYSTÈRE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-MYSTÈRE

- |   |            |         |        |           |          |
|---|------------|---------|--------|-----------|----------|
| A | actuel     | crochet | fort   | P         | sensible |
| B | adversaire | D       | G      | parer     | sport    |
| C | agité      | défaite | gant   | jong      | stage    |
| D | amateur    | défense | garde  | position  | succès   |
| E | B          | détente | gauche | précis    | swing    |
| F | boxer      | direct  | gérer  | R         | U        |
| G | C          | droit   | I      | reglement | uppercut |
| H | combat     | E       | ideal  | ronde     | V        |
| I | contrôle   | élite   | L      | rude      | venger   |
| J | coup       | esquive | léger  | S         | victoire |
| K | couvert    | F       | limite | sang      | vide     |
| L |            | fermes  | lutte  |           |          |

La réponse du problème précédent: folie

1	S	P	U	O	C	T	V	I	D	E	L	E	G	E	R
2	L	P	G	N	A	S	E	N	S	I	B	L	E	U	T
3	E	K	O	B	O	X	E	R	M	T	R	N	D	N	E
4	U	R	M	R	T	O	O	I	R	L	C	E	E	C	R
5	T	O	I	N	T	N	T	O	K	O	U	M	C	L	I
6	C	E	A	A	D	E	F	E	N	S	E	T	A	T	O
7	A	G	T	E	S	D	D	T	R	L	U	E	T	R	T
8	P	O	I	N	G	R	R	R	G	U	D	C	T	E	C
9	O	E	S	O	E	G	E	E	A	I	E	U	C	R	I
10	S	T	I	W	L	T	R	V	G	G	C	T	O	E	V
11	I	I	C	E	I	E	E	A	D	R	I	C	A	G	S
12	T	L	E	O	R	N	U	D	E	A	H	T	W	M	T
13	I	E	R	A	G	C	G	P	F	E	R	M	E	S	A
14	O	D	P	E	H	N	P	E	T	I	A	F	E	D	G
15	N	T	R	E	V	U	O	C	E	V	I	U	Q	S	E



SALUSTE JACQUES ET FILS INC. DE MONTMAGNY HONORES PAR L'A.D.A.— La chaîne d'alimentation Provigo est heureuse d'annoncer que les propriétaires de Saluste Jacques et Fils Inc. épicer Provigo a été choisi comme finaliste du prestigieux concours provincial annuel de l'Association des Détaillants en Alimentation (A.D.A.) pour l'année 1980. Saluste Jacques et fils Inc., dont la place d'affaires est située à Montmagny, a été sélectionné dans la catégorie C, soit les épiciers de 3500 pieds carrés et moins de surface.

Provigo félicite l'équipe de Saluste Jacques et fils Inc. pour cet honneur et constate encore une fois que les succès de Provigo sont dus d'abord et avant tout à la compétence, au dynamisme et au professionnalisme de ses épiciers affiliés comme Saluste Jacques et fils Inc. Dans l'ordre habituel, on reconnaît M. René Provost, vice-président du Conseil et directeur des affaires corporatives de Provigo, M. Gilles Jacques, finaliste, M. Pierre H. Lessard, président-directeur général de Provigo et M. Richard Constantineau, vice-président aux opérations [détail] de Provigo.

ANN.

Patin-o-Thon 1980 de l'A.H.G.M.: objectif 10 000\$

Eh oui! Déjà le Patin-O-Thon 1980 de l'Association du Hockey sur Glace de Montmagny. Nous savons que les sollicitations de toutes sortes ne manquent pas et qu'on frappe souvent à votre porte mais, comme vous le savez, le Patin-O-Thon est la seule souscription organisée annuellement par l'AHGM.

Depuis six ans, l'AHGM est responsable des activités de quelque 400 jeunes hockeyeurs de Montmagny

et la Région et ce, dès leurs débuts et jusqu'à l'âge Junior "B". Cette manifestation qui aura lieu le samedi, 22 novembre prochain, demeure notre principale source de revenus et nous permet d'équilibrer notre budget. Comme vous le savez, nos activités et nos rapports financiers sont rendus publics lors de notre assemblée générale annuelle.

Une personne bénévole vous sollicitera ces jours prochains et nous sommes confiants que, comme les années passées, vous répondrez favorablement à notre demande, contribuant

ainsi à atteindre notre objectif de \$10,000. Cette année encore, les noms des souscripteurs de \$25.00 et plus, seront affichés durant la saison dans le hall de l'aréna.

Naturellement, vous êtes invités à vous joindre à nous le samedi 22 novembre, soit en encourageant les patineurs présents ou encore en vous joignant à eux. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné.

L'Association du Hockey sur Glace de Montmagny  
Par: Clermont Nolin  
Responsable du Patin-O-Thon

**La maison**

St-Jean Chrysostome: 418-839-6707  
Québec: 418-872-4610  
Thetford Mines: 418-338-4521

Entrepreneur  
-plomberie  
-chauffage

**Jean-Claude Blouin Inc.**

150 Ave Ste-Brigitte  
Montmagny

**248-3345**

Vente  
Installation  
Réparation

**ARMAND LAGNON**

Entrepreneur en construction et réparations générales  
Fabricateur sur demande

Tel. 248-1805  
7, rue Bernatchez  
Montmagny Que.

**ROSAIRE TANGUAY**  
Courtier en Assurance-vie  
Salaire-groupe  
Fonds de pension

217 Rang St-Jean Baptiste  
St-Fabien-de-Panet  
Cté Montmagny  
**249-4602**

**SERVICE DE POMPE A EAU**  
Vente et installation

**Honorius Simard**  
Entrepreneur en plomberie et chauffage

Berthier-sur-Mer, Qué. G0R 1E0  
**Tél.: 259-7853**

**JEAN LEMIEUX**  
Entrepreneur en construction

R. R. 1, Montmagny, Que. G5V 3R8

DENTUROLOGISTE

**Gaëtan Gauthier, D.D.**

103, SIÈME AVENUE  
L'ISLETVILLE  
**247-3187**

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

**CLOUTIER FER ORNEMENTAL INC.**  
Denys Cloutier, prop.

- Soudure générale (mobile)
- Résidentiel
- Fabrication de remorques
- Commercial
- Attaches de remorques, etc.
- Ouvrage garanti

ESTIMATION GRATUITE  
358 Montée Rivière Sud, Montmagny  
**248-3615**

DENTUROLOGISTE

**Roger Hallé d.d.**

MONTMAGNY: 107, Cloutier Montmagny  
248-4928  
Rés. 259-7246

ARMAGH: HOTEL LAPOINTE  
Pour rendez-vous:  
M. EGIDE LAPOINTE  
39 rue Principale  
466-9900

UNITÉ MOBILE 248-5990

**PROTECTION C.M. ENR.**  
CLAUDE MORIN  
225 - 12E RUE, MONTMAGNY  
G5V 3E2

VENTE & SERVICE EXTINCTEURS  
SYSTÈME EXTINCTEUR AUTOMATIQUE  
SYSTÈMES ANTI-VOL - FEU  
PURIFICATEUR D'AIR



A l'ouverture officielle de la bibliothèque scolaire de l'école centrale de St-Pierre, le mercredi 5 novembre dernier, assistaient des têtes dirigeantes de la Commission scolaire de Montmagny et des parents qui ont contribué à l'élaboration du service. Assises, nous retrouvons de gauche à droite, Mmes Ghislaine Baillargeon, Henriette Masson, Madeleine Gagnon, Rita Cloutier et Lise Roy. A l'arrière prennent place, dans l'ordre habituel, le directeur général de la C.S.M., Alphonse Guillemette, le directeur des services éducatifs, Serge Mathurin, trois autres parents, Jocelyne Proulx, Aline Bouffard et Colette Guimont ainsi que le principal de l'école, Gilbert Jeffrey.

[D.G. Peuple-Courrier]

## La bibliothèque scolaire de St-Pierre, fruit d'un travail collectif

(D.G.) La bibliothèque de l'école centrale de St-Pierre ressemble à tous les services du genre établis dans les institutions d'enseignement de la Commission scolaire de Montmagny. Elle diffère cependant des autres par sa formule d'élaboration faisant place à la collaboration des parents. Le comité d'école a privilégié ce moyen de pénétration en milieu scolaire, appuyé en cela par les autres agents d'éducation, le principal, Gilbert Jeffrey et les enseignants.

Toujours est-il que le mercredi 5 novembre dernier, on couronnait les efforts de deux ans en procédant à l'ouverture officielle de cette bibliothèque, cérémonie qui, outre la douzaine de parents impliqués et les 117 élèves de

l'école, attirait le directeur général de la C.S.M., M. Alphonse Guillemette et le directeur des services éducatifs, M. Serge Mathurin.

L'apport des parents a d'ailleurs été souligné de façon tangible par les élèves qui, en guise de reconnaissance, leur remettaient des cartes de remerciements.

Plusieurs opérations ont tissé ce travail de longue haleine: le relevé des volumes, la répartition des livres à localiser au niveau de la classe ou du service central, le classement, mentionne M. Jeffrey.

Le réservoir de lecture dans l'école loge pas loin de 4 500 volumes touchant des domaines variés. La majorité sont destinés à la clientèle étudiante soit pour

ses travaux de recherche ou son plaisir personnel. De plus, tel que défini dans l'horaire, l'élève doit obligatoirement consacrer 1 heure / semaine à la bibliothèque, poursuit le principal.

Les élèves attendaient avec impatience l'ouverture du service, prétend M. Jeffrey. Dans l'achat des volumes, a-t-il encore convenu, on accordera une priorité à la bande dessinée, le moyen le plus efficace pour initier les jeunes au goût de la lecture.

Enfin, les parents pourront puiser à la bibliothèque quelques bouquins traitant de philosophie et de psychologie. Par surcroît, le comité d'école disposera d'une section spéciale pour y placer la documentation et les publications du ministère le concernant.



Les élèves de l'école primaire de St-Pierre disposent maintenant d'une bibliothèque centrale et pourront s'adonner à la lecture pour leurs travaux de recherche ainsi que pour leur plaisir personnel. C'est une belle acquisition semblant vouloir nous dire Nancy Proulx, 6e année, Carl Bacon, 5e, la petite Vicky Samson, 1ère, Caroline Drolet, 4e et Isabelle Masson, 2e année.



## La cuisinière tout aussi unique que l'aménagement de votre cuisine

Accessoires pour cuire votre viande rapidement sans besoin de cuisson en rotation ou en surface. Ce grill prépare les brochettes.

Ventilation en surface sans grille qui aspire la chaleur, la fumée et les odeurs à leur origine même.

Finition à cuisson constante et automatique à cuisson en surface ou au grill.

Élimine la grille traditionnelle en surplomb et s'installe plus facilement.

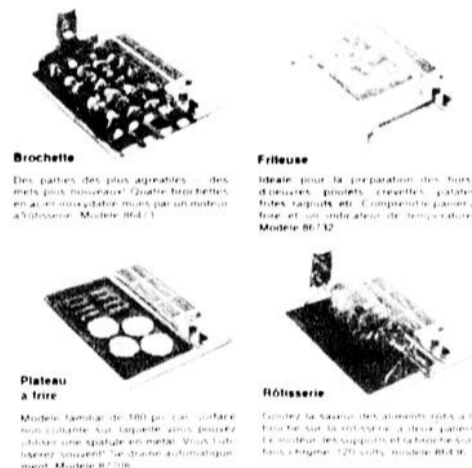
C'est de JENN-AIR que vous choisissez votre cuisinière.

Plaque à four et grille disponibles.

Four à deux fonctions: conventionnelle à chaleur radiante ou à convection avec air force pour une cuisson plus rapide et plus fraîche. Le four se nettoie continuellement par lui-même et offre en plus un cycle de nettoyage accéléré quand il est utilisé plus que normalement. Offert en modèles soit encastré ou semi-rattache pour plus de facilité d'installation.

### ACCESSOIRES

Voici des accessoires attrayants pour gourmets qui se joignent à toute cuisinière ou grill Jenn-Air afin d'offrir un monde nouveau de saveur, de flexibilité et de plaisir. Ajoutez-les en un instant et jouissez de la bonne chair



AVEC

JENN-AIR

CUISINER EST UN PLAISIR

Venez vous informer

• Pour nous, le point c'est vous!

SERVIMEUBLES



Meubles Barnabé Inc.

DEUX MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR:

St-Paul Est, cté Montmagny 469-2188

St-Vallier, cté Bellechasse 884-2832

LIGNE DIRECTE MONTMAGNY: 248-5684



DESIGN, QUALITÉ, PRESTIGE, SERVICE À LA CLIENTÈLE, DÉCORATION, DÉSIGN, MATÉRIELS DE MEUBLES, ÉCLAIRAGE

# cartes professionnelles

## Notaires

### Boutin, Boulanger, Dolan

Notaires et conseillers juridiques  
25 Boul. Taché ouest, suite 102 Montmagny  
248-1115  
Bureau tous les lundis soirs à:  
Cap St-Ignace chez M. Alfred Thérberge 246-5329  
St-François au 421 Boul. St-François ouest 259-7308



### 153 St-Ignace, Montmagny Charles Denault

Notaire, conseiller juridique  
Tous les jours; 9 hres. à 17 hres.  
Le soir et les fins de semaine sur rendez-vous  
248-7178

## Assurances



### Jeanne L. Boulanger C. D'A. ASS.

COURTIER D'ASSURANCES GÉNÉRALES  
Vie - Feu - Vol - Accident.  
Responsabilité Auto



211 rue du Manoir, Montmagny, Qué.

Tél.: Bur.:  
248-0226

## Arpenteurs-géomètres



### ARPENTEUR- GEOMETRE

### Jacques Pelletier

Dépositaire d'une partie du greffe  
de Marc Thiboutot

206, 11e Rue, Montmagny  
248-2091



### ARPENTEUR-GEOMETRE Camille Bouchard

Dépositaire d'une  
partie du greffe  
de Marc Thiboutot

1004, 4e Rue, La Pocatière  
Tél.: 856-2573

## Arpenteur - Géomètre



### GAETAN MASSON

169, des Meuniers, Montmagny  
248-6107 1-832-6161

## Ingénieurs conseils

### DESPRES, LANDRY & ASS.

Ingénieurs conseils  
Montmagny Tel.: 248-0622

Tél.: 248-3420

### Dr. E. Gobeil, O.D.

DR. MARC-ANDRE  
ST-MARTIN, O.D.  
OPTOMETRISTES

Edifice Allard, app. 21-23  
46 Est, St-Jean Baptiste  
Montmagny

OPTOMETRISTES

### Jacques Deschênes

Serge Lafond  
Optométristes

1 Place de l'Église  
Suite 304, Montmagny  
248-2872

## TRUC DES 7 ERREURS



## Tenue de Livres

Bureau: 1, 6e rue, Montmagny, Qué. Tél.: 248-2722

### RAYMOND LORTIE

B.A., D.W.S.A., C.A.E.A.U.L.

Tenues de livres - Rapports d'impôt - Administration

## Ouvrage Général de bureau

Mme André Minville  
4, 7e rue, Montmagny  
Tél.: 248-1610

Jean-Paul CLOUTIER  
B.A., L.Sc.C., Adm. A

J. Maurice CLOUTIER  
B.A., L.L.L., Notaire

Saint-Paul, Co. Montmagny, Qué.

Gaston CLOUTIER  
Cloutier et Cloutier Enrg.  
Assurances Gen.

Guy CLOUTIER  
B.A.  
Administration

## Directeurs de Funérailles

### LAURENT NORMAND INC.

Directeur de Funérailles  
Montmagny Bellechasse

Bur.: 248-0545

115 rue St-Louis Montmagny

### Marcel Ruelland

Directeur de funérailles  
Foyers funéraires  
Service jour & nuit  
31, avenue de la Fabrique  
Montmagny, P.Q. G5V 2J3

Tél.: 248-1363

## Avocats

### ROBERT DAVELUY

B.A., LL.L.

Avocat procureur

Edifice Allard

Rue St-Jean Baptiste  
Montmagny

### Réal Garant

Avocat et procureur

BUREAU:

77 Avenue de la Gare  
Montmagny

Tél. bur.: 248-0194

Tél. rés.: 259-7105

Ligne directe Québec:  
887-3957

### Morin, Lemieux et Blais

Avocats

Marcel Morin  
B.A., LL.L., LL.M.

Pierre Blais  
B.A., LL.L.

Jean-Alain Lemieux  
B.A., LL.L.

25 Boul. Taché ouest,  
Suite 205 G5V-2Z9

TEL.: 248-3114

## AVOCAT

### Me Florian Pelletier

Rés.: Montmagny 248-1803

Bureau: 68, rue du Palais de Justice  
Suite 102, C.P. 487

Montmagny, Québec, G5V 3S9  
Tél. 248-5536

Bureau le soir sur rendez-vous

## Comptables

### Fernand Breton, C.A.

Comptables agréés

68, rue du Palais de Justice  
Edifice Couillard (Suite 101)  
MONTMAGNY, P.Q.

Bur.: 248-1232

Rés.: 248-1513

### Caron, Corriveau, Renaud & Associés

COMPTABLES AGREES

Lionel Corriveau, C.A.  
Berchmans Chénard, C.A.  
Régent Gagnon, C.A.  
Roland Pouliot, C.A.  
Louis-Marie Dionne, C.A.  
Conrad Guérette, C.A.  
Jean Lebel, C.A.  
René Rioux, C.A.

Guy Renaud, C.A.  
Gérard Lavoie, C.A.  
Gaston Bérubé, C.A.  
Réal Bélanger, C.A.  
Hughes Dion, C.A.  
Jacques Gendron, C.A.  
Bertrand Chouinard, C.A.

15 Ave St-Magloire, Montmagny Tél.: 248-1303

Les Galeries La Pocatière Tél.: 856-2547

Autres bureaux: Rivière-du-Loup, Matane

### Jannine Caron-Giasson, C.A.

26 Chemin du Roy Est,  
St-Jean Port-Joli

Bureau: 598-3338

Résidence: 247-3837

### Mallette Benoit Boullanger Rondeau & Associés

COMPTABLES AGREES

1, Place de l'Église  
Suite 302  
Montmagny, Qué. G5V 2L9  
[418] 248-5777

Pierre Beaulieu, c.a.  
Associé résident  
Martin Chouinard, c.a.  
René Gagnon, c.a.

Bureaux:  
Québec, Montréal  
St-Jérôme,  
Ste-Agathe des Monts

Sears

# L'HOMME ET LA MODE



**Rabais de \$10**  
**Chez Sears, pantalon de qualité en pure laine... toujours le favor à ce bas prix!**

Pantalon  
Rég. 36.98

**26<sup>98</sup>**

Indispensable à toute garde-robe. En flanelle pure laine. 2 poches de côté, 2 au dos. Bande de taille double Ban-Rol garde la chemise bien en place. Nettoyer à sec. Choix brun foncé, bleu chiné, gris, beige ou noir. Coupe normale. Tailles: 30-38. # 48 090



Pure  
laine  
vierge

Vêtements pour hommes Rayon 41

**Rabais de \$31**  
**Veston en simili-suède**

Rég. \$130

**\$99**

Modèle de confection 100% polyester. Modèle avec apparence du suède et polyester pour durabilité du vêtement. Tailles: régulier: 36 à 46, grand: 38 à 46 et court 36 à 44. Choix chameau, brun, gris. Magasinage sur place seulement.

Complets pour hommes-Rayon 45

## Le magasin de l'homme

Simpsons-Sears Limitée

## Chaussures style fourreau pour hommes. Modèles confortables et de bonne qualité



A

B

**Rabais de \$17**

**Chaussure style  
fourreau en cuir souple**

**32<sup>99</sup>**  
paire

A- Modèle confortable, intérieur doublé. Semelle à composition. Choix de deux couleurs: noir, brun foncé. Pointures: 7-1/2 à 12. # 63 808 Rég. 49.99

**Rabais de \$14**

**Chaussure style fourreau**

**25<sup>99</sup>**  
paire

B- Modèle avec intérieur doublé en cuir. Semelle à composition, longue durée. Choix de deux couleurs classiques: noir, brun foncé. Pointures: 7-1/2 à 12. # 63 809 Rég. 39.99

Chaussures pour hommes-Rayon 67

## Rabais de \$7 à \$9 sur chemises sports et chandail

**Votre choix**

**14<sup>99</sup>**

### A. Chemise sport

Modèle de confection super suède en triacétate/nylon, doux et confortable. Choix chamois, beige, antilope, chocolat, marine. Tailles: 14-1/2-17-1/2 # 27 066 Rég. 23.99

### B. Chemise sport de style Western

Modèle populaire avec empiècement devant et au dos, 2 poches à boutons-poussoirs à la poitrine. Facile d'entretien, aucun repassage n'est requis. Confection polyester/coton. Vaste choix de couleurs. Tailles: 14-1/2-17-1/2. # 27 825 Rég. 21.99

### c. Chandail pour hommes

Modèle de confection tricot de velours en polyester/coton. Collet "Como", poche. Laver/sécher à la machine. Choix bleu, rouille, beige. Tailles: P.M.G.TG. # 34 403 Rég. 22.99

Accessoires pour hommes-Rayon 33



**Le magasin de l'homme**

Simpsons Sears Limitée

# L'HOMME ET LA MODE

**Votre choix**  
**18<sup>99</sup>**

## Chic cardigan avec glissière devant

Modèle avec collet double, 4 coupes. Confection 100% acrylique. 2 poches devant. Choix beige, gris. Tailles: 36 à 46. 118 180 Était 29.98

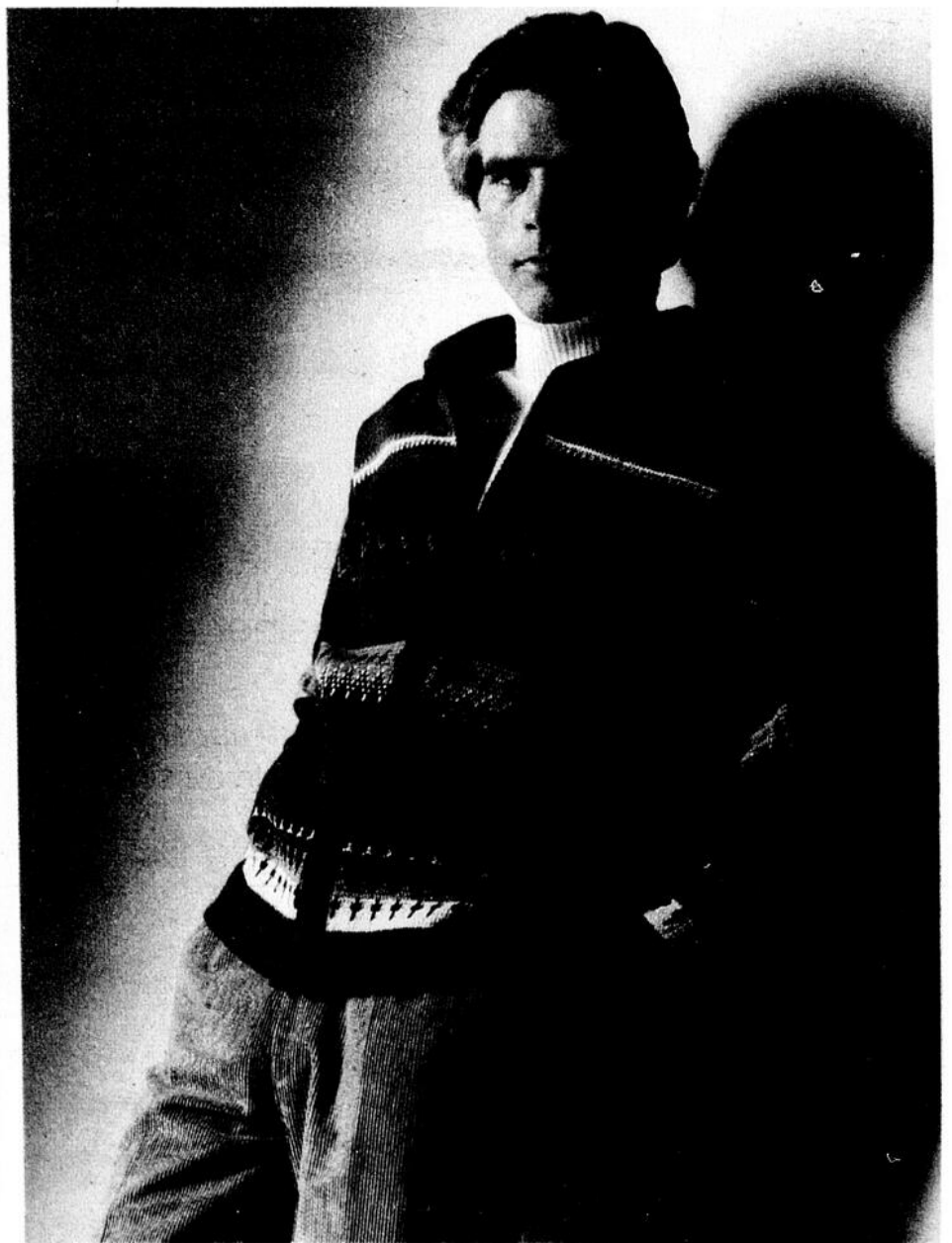
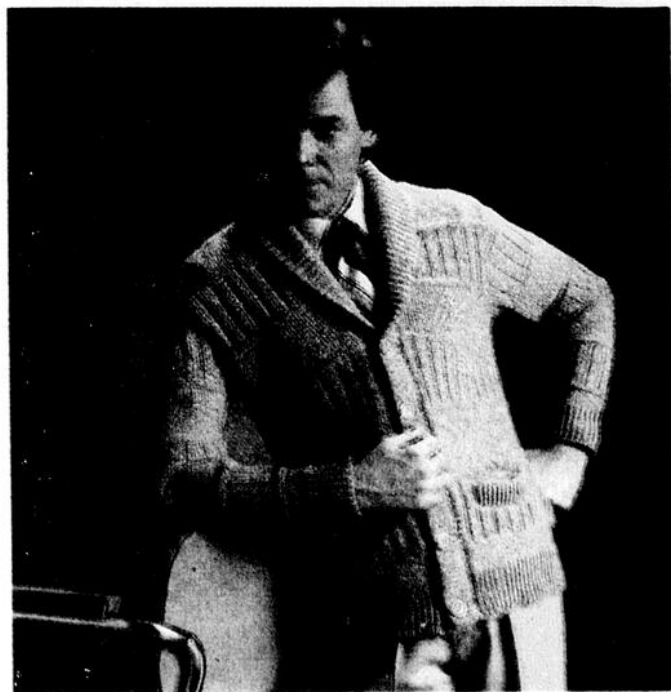
## Chic cardigan avec glissière devant

Modèle de confection maille d'acrylique, pour longue durée. Riche motif jacquard multicolore. 2 poches. Laver/sécher à la machine. Choix noir, rouille, blanc os. Tailles: P.M.G.TG. # 18 183 Était 29.98

## Cardigan

Modèle de confection 100% acrylique, col transformable en col roulé. Motif Jacquard multicolore, 2 poches. Laver/sécher à la machine. choix de couleurs. Tailles: P.M.G.TG. # 18 459 Était 32.98

Accessoires pour hommes-Rayon 33



## Le magasin de l'homme

Les mentions "Rég." ou "était" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9.30 à 17.30 du lundi au mercredi; de 9.30 à 21.00 le jeudi et le vendredi; de 9.00 à 17.00 le samedi. Venez sur place: • Place Fleur de Lys • Place Laurier • Galeries Chagnon. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 529-9811.

Simpsons Sears Limitée



La voix des airs:  
853 Lions



## Envolée spéciale

# Biographie du sous-lieutenant Claude Proulx

Voit le jour à Montmagny, le 14 janvier 1955. Fils de Jean-Marie Proulx et de Monique Garant, il est le 4e d'une famille de 8 enfants.

Études primaires à l'école Beaubien, études secondaires au Collège de Sainte-Anne de La Pocatière pendant 2 ans et termine à l'école secondaire Louis-Jacques Casault. Durant 3 ans, il étudia les techniques administratives, option finance, au Cegep La Pocatière.

De 1966 à 1971, il fut membre du mouvement des Scouts.

En 1977, M. Proulx fit un stage d'un an et demi comme commis de crédit à la I.A.C. (aujourd'hui la Banque Continentale).

Par la suite, il oeuvra à la Caisse Populaire de Saint-Pierre en tant que commis-caissier. Plus tard, il travailla, à titre de gérant de crédit, dans une vitrerie à Lévis. Maintenant, il est gérant de commerce à la Librairie Maurice et ce, depuis août 1980.

Le commandant de l'escadrille, le capitaine Raynald Couillard, l'approcha, voilà 2 ans, pour accepter le poste d'officier en charge de l'administration. A ce moment, il devint alors élève-officier. De janvier à mars 1980, il suivit des cours de qualification à la base militaire de Valcartier où il devenait sous-lieutenant. Son attestation lui fût

d'ailleurs remise en octobre dernier.

M. Proulx épouse Mlle Francine Pelletier en 1978.

Les publicistes:  
Cadets première classe  
Gilbert Gagné  
André Simard  
Mario Richard



Bienvenue à bord, en préparation au décollage, les passagers sont priés de boucler leur ceinture et de la garder attachée durant toute l'envolée, qui sera d'une durée de 15 minutes à une altitude de 1000 pieds.

C'était les premières paroles dites par l'un ou l'autre des pilotes, les copropriétaires de Montmagny Air Service, messieurs Benoit Buteau et Gilles Gosselin.

Notre trajet se fit comme suit, survol de la ville de Montmagny, direction nord en se dirigeant sur l'archipel en contournant la station de la voirie provinciale. Ensuite la station de la quarantaine de la Grosse Île où il y a une semaine des animaux (bovins) arrivaient d'Europe. Survolant le village de St-Antoine de l'Île aux Grues, virage à forte inclinaison à droite vers l'Anse-à-Gilles, Cap St-Ignace et montagnes russes en longue finale, atterrissant sur la piste 26 à Montmagny.

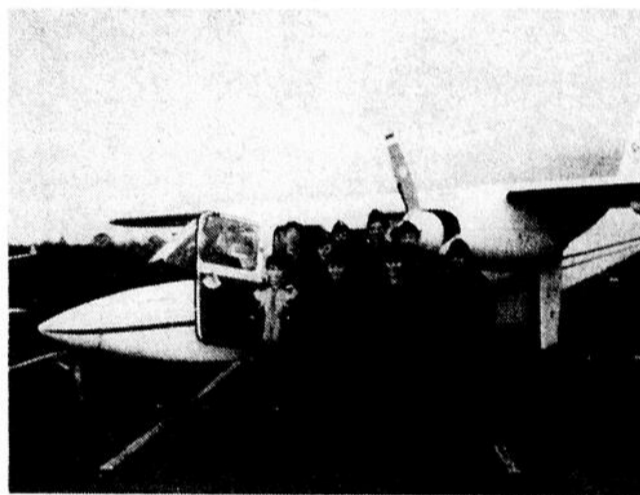
La condition atmosphérique, lors de nos envolées était, vent d'ouest changeant au nord-ouest de 10 à 15

milles à l'heure, pour les nuages ils se situaient à 5000' d'altitude, il s'agissait de cumulus et de stratus. L'avion qui servit pour nos randonnées était un BN2A-9 Islander, fabriqué par la Brittan-Norman au Royaume-Uni. Cet appareil date de 1976. Il n'appartient à Montmagny Air Service que depuis septembre.

Il est muni de moteurs de 260 chevaux, capacité de 10 places et une autonomie de 6 heures en carburant avec une réserve de 45 minutes. C'est un avion a.d.a.c.

cela signifie, avion à décollage et atterrissage court. Le BN2A-9 n'a pas besoin d'une longue piste même si sa charge est lourde.

Par ailleurs, dimanche le 9 novembre, l'escadrille a participé à la messe du souvenir, ainsi qu'à la cérémonie au cénotaphe près de l'église St-Thomas de Montmagny. Des couronnes de fleurs ont été mises au pied du monument en mémoire des soldats canadiens tombés sous les drapeaux lors des combats des 2 guerres mondiales.



Quelques cadets au côté du BN2A-9 Islander.

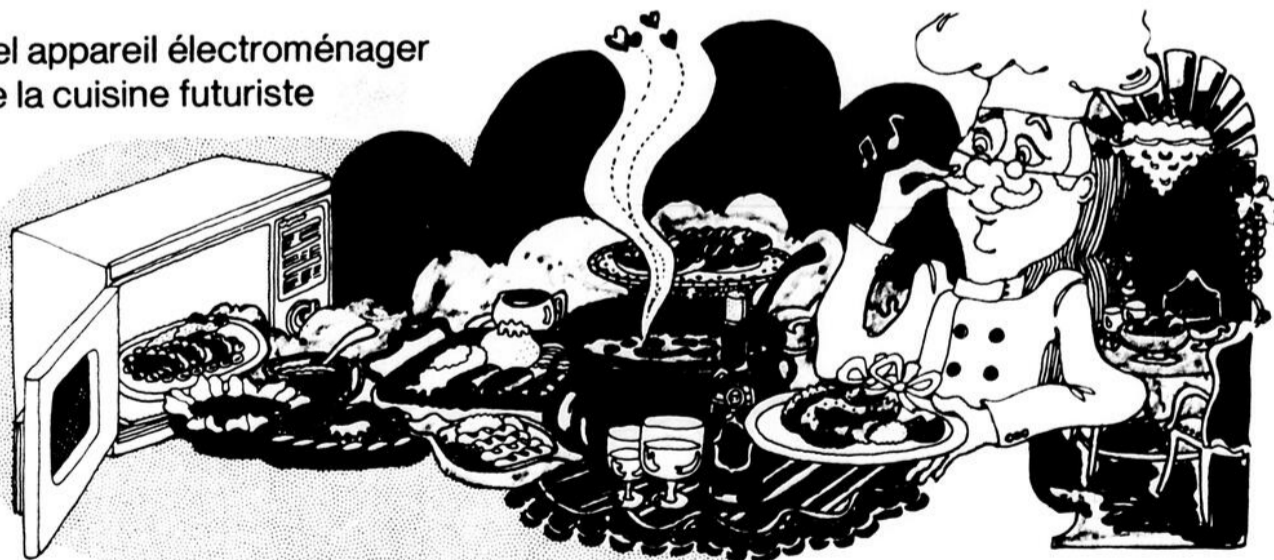
## INVITATION

à toute la population à venir constater comme il est facile de cuisiner avec un four à micro-ondes **PANASONIC**

Venez admirer ce nouvel appareil électroménager précurseur de la cuisine futuriste

Une démonstratrice sera sur les lieux pour vous fournir tous les renseignements nécessaires

Prix de présence et rafraîchissements



meubles  
**prestige**

Démonstration à notre nouveau magasin, face aux Galeries Montmagny, mercredi le 19 novembre à 19h30



**René Samson Inc.**

80 Boul. Taché ouest,  
Montmagny

**248-0210**

# HORAIRE TÉLÉVISION

4

**Mercredi 12 novembre**

6.54 Musique Marc Legrand  
7.00 Dessins animés  
7.15 Fan Fan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Dessins animés  
11.15 De tout de tous  
12.15 Nouvelles de midi quinze  
12.30 Ciné-Quiz:  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo et Cie  
16.00 Fourmi atomique  
16.30 Les Tannants  
17.30 Carrefour Québec  
18.00 Aujourd'hui  
18.30 Simon Templar  
19.30 Les brillants  
20.00 Marisol  
20.30 Mini-séries: La légende Irlandaise  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 Quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
23.00 Les Nouvelles Télé-Capitale  
23.15 Couleur du temps  
23.30 Ciné-détente:  
01.00 Musique Marc Legrand

**JEUDI 13 novembre**

6.54 Musique Marc Legrand  
7.00 Dessins animés  
7.15 Fan Fan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Dessins animés  
11.15 De tout de tous  
12.15 Nouvelles de midi quinze  
12.30 Ciné-Quiz:  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo et Cie  
16.00 Pierre Popotame  
16.30 Les Tannants  
17.30 Carrefour Québec  
18.00 Aujourd'hui  
18.30 Chips  
19.30 Ciné-jeudi:  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 La quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
22.55 Les nouvelles Télé-Capitale  
23.15 Couleur du temps  
23.25 Ciné-détente:  
01.00 Musique Marc Legrand  
01.06 Fin des Emissions  
**VENDREDI 14 novembre**  
6.54 Musique Marc Legrand  
7.00 Dessins animés  
7.15 Fan Fan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette

9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Dessins animés  
11.15 De tout de tous  
12.15 Nouvelles de midi quinze  
12.30 Ciné-quiz:  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo et Cie  
16.00 P'tits Bonhommes  
16.30 Les Tannants  
17.30 Carrefour Québec  
18.00 Aujourd'hui  
18.30 L'homme de six millions  
19.30 J'ai mon voyage  
20.00 Science et Technologie  
20.30 La Parole est à vous  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 La Quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
23.00 Les Nouvelles Télé-Capitale  
23.15 Couleur du Temps  
23.30 Ciné-Week-End:  
01.00 2ème film:  
02.30 Musique Marc Legrand  
**SAMEDI 8 novembre**  
8.24 Musique Marc Legrand  
8.30 Dessins animés  
9.00 Fusée XL-5  
9.30 Escadrille Sous-Marine  
10.00 Poly à Venise  
10.30 Perdus dans l'espace  
11.30 De tout de tous  
12.00 Samedi midi  
14.00 Des images et des hommes

14.30 Service public  
15.00 Gens d'ici  
15.30 Justice pour tous  
16.00 Ah Quelle famille  
16.30 Goldorak  
17.00 Jeunesse Express  
17.50 Les Nouvelles Télé-Capitale  
18.00 Chasse et pêche  
18.30 Mademoiselle Québec  
19.30 Gentill'Alouette  
20.00 Les grands spectacles:  
22.00 Sur la sellette  
22.29 La Quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
22.50 Les Nouvelles Télé-Capitale  
23.05 Ciné Week-End:  
00.50 2ème film:  
02.20 Musique Marc Legrand  
**DIMANCHE 9 novembre**  
8.24 Musique Marc Legrand  
8.30 Dessins animés  
9.00 Patrouille du Cosmos  
10.00 Rex Humbard  
11.00 Un souvenir  
12.00 Le brunch  
14.00 Un monde à savoir  
15.00 D'une politique à l'autre  
15.30 Les Anciens de l'assemblée nationale  
16.00 Informations voyages  
16.30 Sports-Mag  
17.30 P'tits bonhommes  
18.00 Au Royaume des animaux

18.30 Au pays de Chanterelle  
19.00 Capitaine Futur  
19.30 Hockey  
22.00 Les gens qui font l'évènement  
22.30 Les Nouvelles TVA  
22.45 Les Nouvelles Télé-Capitale  
23.00 Jeu provincial  
23.15 Médecin d'aujourd'hui  
00.15 Musique Marc Legrand  
**LUNDI 10 novembre 1980**  
6.54 Musique Marc Legrand  
7.00 Dessins animés  
7.15 Fan Fan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Dessins animés  
11.15 De tout de tous  
12.15 Nouvelles de midi quinze  
12.30 Ciné-Quiz:  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo et Cie  
16.00 Agent sans secret  
16.30 Les Tannants  
17.30 Carrefour Québec  
18.00 Aujourd'hui  
18.30 La petite maison dans la prairie  
19.30 Ciné-Choix:  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 La quotidienne  
22.30 Les nouvelles TVA  
23.00 Les nouvelles Télé-capitale

23.15 Couleurs du temps  
23.30 Ciné-Détente:  
01.00 Musique Marc Legrand  
**MARDI 11 novembre**  
6.54 Musique Marc Legrand  
7.00 Dessins animés  
7.15 Fan Fan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Dessins animés  
11.15 De tout de tous  
12.15 Nouvelles de midi quinze  
12.30 Ciné-Quiz:  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo et Cie  
16.00 Scooby Doo  
16.30 Les tannants  
17.30 Carrefour Québec  
18.00 Aujourd'hui  
18.30 La conquête de l'Ouest  
19.30 Le clan Beaulieu  
20.00 Toute la ville en parle  
20.30 Hawaii 5-0  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 La Quotidienne  
22.30 Les nouvelles TVA  
23.00 Les Nouvelles Télé-Capitale  
23.15 Couleur du temps  
23.30 Ciné-détente:  
01.00 Musique Marc Legrand

**MERCREDI 12 novembre**

7.00 Fanfan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Info Mag  
12.00 Dessins animés  
12.15 Midi nouvelles  
12.30 Ciné-Quiz: Flamenco  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo  
16.00 Fourmi atomique  
16.30 Jinny  
17.00 Les tannants  
18.00 Les nouvelles  
18.30 Simon Templar  
19.30 Les brillants  
20.00 Marisol  
20.30 Mini-Série:  
21.30 Michel Jasmin  
21.29 La Quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
23.00 Loto Sélect  
23.15 La couleur du temps  
23.30 Ciné-détente: La taverne de l'Irlandais  
**JEUDI 13 novembre**  
7.15 Fanfan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne

11.00 Info Mag  
12.00 Dessins animés  
12.15 Midi nouvelles  
12.30 Ciné-Quiz: Le sorcier de Rio Grande  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo  
16.00 Pierre Popotame  
16.30 Jinny  
17.00 Les Tannants  
18.00 Nouvelles  
18.30 Chips  
19.30 Que sera sera  
20.00 Hockey du jeudi:  
22.29 La Quotidienne  
22.30 Les nouvelles TVA  
23.00 Sports  
23.15 La couleur du temps  
23.25 Ciné-détente: La tempête  
**VENDREDI 14 novembre**  
7.15 Fanfan Dédé  
7.45 Le 745  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Info Mag  
12.00 Dessins animés  
12.15 Midi nouvelles  
12.30 Ciné-Quiz: Réveillez-moi quand la guerre sera finie  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo



16.00 P'tits bonhommes  
16.30 Jinny  
17.00 Les Tannants  
18.00 Les Nouvelles  
18.30 L'homme de 6 000 000\$  
19.30 J'ai mon voyage  
20.00 Science et technologie  
20.30 La parole est à vous  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 La Quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
23.00 Sport  
23.15 La couleur du temps  
23.30 Ciné Week-End: La bataille de la planète des singes  
01.00 Ciné Week-End: Satanik  
**SAMEDI 15 novembre**  
8.30 Dessins animés  
9.00 Fusée XL-5  
9.30 Escadrille sous-marine  
10.00 Poly  
10.30 Les Satellites  
11.00 Perdus dans l'espace

12.00 Samedi midi  
14.00 Jeannette veut savoir  
15.00 Justice pour tous  
15.30 Le supplément  
16.00 Ah quelle famille  
16.30 Goldorak  
17.00 Jeunesse express  
17.50 Le dix vous informe  
18.00 Et ça tourne  
19.00 Gentille Alouette  
19.30 D'aventure en aventure  
20.00 Les Grands spectacles: Sissi  
22.00 Sur la sellette  
22.29 La quotidienne  
22.30 Les Nouvelles TVA  
23.00 Sports  
23.07 Ciné Week End: La peniche du bonheur  
00.30 Ciné Week End: Les infidèles  
**Dimanche 16 novembre**  
8.30 Dessins animés  
9.00 Patrouille du Cosmos  
10.00 Rex Humbard  
11.00 Un Souvenir  
12.00 Le brunch  
14.00 Un monde à savoir  
15.00 D'une politique à l'autre  
15.30 Ma sorcière bien aimée  
16.00 Information voyage  
16.30 Sport mag  
17.30 Bonshommes

17.50 Le dix vous informe  
18.00 UPA (local)  
18.30 Au pays de Chanterelle  
19.00 Capitaine Flam  
19.30 VIP  
20.30 Vedettes Plus: Dalida  
21.30 Venez donc chez moi  
22.00 Les gens qui font l'évènement  
22.30 Nouvelles TVA  
23.00 Médecin d'aujourd'hui  
**Lundi 17 novembre**  
7.30 P'tits Bonhommes  
8.00 Première heure  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Info Mag  
12.00 Dessins animés  
12.15 Midi nouvelles  
12.30 Ciné Quiz: L'oiseau rare  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo  
16.00 Agent Sans secret  
16.30 Jinny  
17.00 Les tannants  
18.00 Nouvelles  
18.30 La petite maison dans la prairie  
19.30 Ciné-choix: Catherine  
21.30 Michel Jasmin  
21.29 La Quotidienne  
22.30 Nouvelle TVA

23.00 Sport  
23.15 La couleur du temps  
23.25 Ciné-détente: La mort lente  
**Mardi 18 novembre**  
7.30 P'tits bonhommes  
8.00 Première heure  
9.00 A la bonne franquette  
9.30 Votre amie Suzanne  
11.00 Info Mag  
12.00 Dessins animés  
12.15 Midi nouvelles  
12.30 Ciné Quiz: Les quatre cents coups  
14.30 Janette veut savoir  
15.30 Gronigo  
16.00 Scooby doo  
16.30 Jinny  
17.00 Les tannants  
18.00 Nouvelles  
18.30 La conquête de l'Ouest  
19.30 Le clan Beaulieu  
20.00 Toute la ville en parle  
20.30 Hawaii 5-0  
21.30 Michel Jasmin  
22.29 La Quotidienne  
22.30 Nouvelles TVA  
23.00 Sports  
23.15 La couleur du temps  
23.30 Ciné-détente: Le hasard et la violence

**MERCREDI 12 novembre 1980**

09.00 En mouvement  
09.15 L'évangile en papier  
09.30 Animagerie  
09.45 Les Oufs  
10.00 Passe Partout  
10.30 Magazine Express  
11.00 Au fil de la semaine  
11.30 Fifi Brindacier  
12.00 Téléjournal  
12.05 Midi Plus  
13.31 Femme d'aujourd'hui  
14.30 Le temps de vivre  
16.00 Bobino  
16.30 Place au fondateur  
17.00 Les cirques du monde  
18.00 Ce soir rég. et nat  
18.26 Nouvelles du sport  
18.32 Résumé des émissions de la soirée  
18.34 Actualités nationales  
19.00 Génies en herbe  
19.30 Galactica  
20.30 Le temps d'une paix  
21.00 Les 36 cordes sensibles  
21.01 Manchettes du téléjournal  
21.30 Bizarre, bizarre  
22.01 La guerre de 10.000 jours  
22.30 Tél. Nat. Int.  
23.00 Météo  
23.06 Tél. rég.  
23.13 Nouvelles du sport  
23.23 Telex art  
23.34 Reflets d'un pays  
00.35 Cinéma: Profession reporter  
**JEUDI 13 novembre 1980**  
09.00 En mouvement  
09.15 100 Tours de Centour

09.30 Animagerie  
09.45 Tam Tam  
10.00 Passe Partout  
10.30 Magazine Express  
11.00 Au fil de la semaine  
11.30 Wickie  
12.00 Téléjournal  
12.05 Midi Plus  
13.31 Femmes d'aujourd'hui  
14.31 Cinéma: Randa à Amsterdam  
16.00 Bobino  
16.30 Pop C.trouille  
17.00 Les Pierrafeu  
17.30 Du neuf au zoo  
18.00 Ce soir national et rég.  
18.28 Nouvelles du sport  
18.32 Résumé des émissions de la soirée  
18.34 Ce soir: Actualités nationales  
19.00 Jamais deux sans toi  
19.30 Boogie Woogie 47  
20.01 Les grands films: Carrie  
22.00 Le travail à la chaîne  
22.31 Tél. Nat. Int.  
23.00 Météo  
23.06 Tél. régional  
23.13 Nouvelles du sport  
23.23 Telex art  
23.34 Cinéma: Projétés dans le temps  
**VENDREDI 14 novembre 1980**  
09.00 En mouvement  
09.15 100 tours de Centour  
09.30 Animagerie  
09.45 Les Floump  
10.00 Passe Partout  
10.30 Magazine Express

11.00 Il était une fois l'homme  
11.30 Cher oncle Bill  
12.00 Téléjournal  
12.05 Midi Plus  
13.31 Femme d'aujourd'hui  
14.30 Cinéma: Comment réussir dans les affaires sans essayer  
16.00 Bobino  
16.30 La lettre de Nouvelle France  
17.00 Histoires d'hier et aujourd'hui  
18.00 Ce soir  
18.26 Nouvelles du sport  
18.32 Résumé des émissions de la soirée  
18.34 Ce soir  
19.00 Les Jordache  
20.00 Le monde de Marcel Dubé  
20.31 Hors séries  
21.31 manchettes du téléjournal  
22.30 Tél. Nat. Int.  
22.59 Météo  
23.05 Tél. Rég.  
23.12 Nouvelles du sport  
23.22 Telex art  
23.35 Cinéma: La bataille de Midway  
01.00 Ciné-nuit: J'ai tout donné "Johnny Holiday"  
**SAMEDI 15 novembre 1980**  
08.30 Passe Partout  
09.00 Candy  
09.30 Pacha  
10.00 Héros du samedi:  
11.00 Star Trek  
11.30 Téléjeans  
12.00 Harold Lloyd  
12.30 La vie secrète des animaux  
13.00 Femme d'aujourd'hui

14.00 Course autour du monde  
15.00 Noir sur blanc  
16.00 Football Canadien  
19.00 Pierre et Cie  
20.00 Hockey:  
22.30 Téléjournal  
22.50 Nouvelles du sport  
23.08 Cinéma: Meurtre dans la 10e rue  
00.30 Ciné nuit: De sang froid  
**DIMANCHE 16 novembre 1980**  
08.30 Passe Partout  
09.00 Contes d'Elsa  
09.30 Grisu le petit dragon  
09.45 Les grands personnages de l'histoire  
10.00 Le jour du Seigneur  
11.00 D'hier à demain:  
12.00 Magazine semaine verte  
13.00 A communiquer  
14.00 Football canadien  
17.00 Second regard  
18.00 Hebdo dimanche  
19.00 Chez Denise  
19.31 Les beaux dimanches  
22.30 Téléjournal  
22.50 Sport dimanche  
23.05 Politique provinciale  
23.15 Ciné-club: Cri de femme  
**LUNDI 17 novembre 1980**  
09.00 En mouvement  
09.15 100 Tours de centour  
09.30 Animagerie  
09.45 You You  
10.00 Passe partout  
10.30 Magazine Express  
11.00 Au fil de la semaine  
11.30 Woody le pic  
12.00 Téléjournal

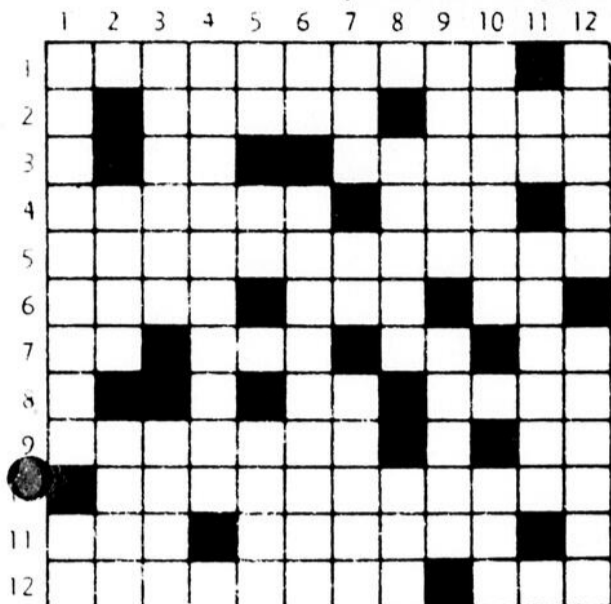


12.05 Midi plus  
13.31 Femmes d'aujourd'hui  
14.30 Le temps de jouer  
15.00 Les ateliers  
15.30 Album de souvenirs  
16.00 Bobino  
16.30 Albator  
17.00 Quelle famille  
17.30 Sur la route de l'amitié  
18.00 Manch rég et nat  
18.06 Nouvelles régionales  
18.26 Nouvelles du sport  
18.32 Résumé des émissions de la soirée  
18.34 Ce soir: Actualités nationales  
19.00 La fine cuisine d'Henri Bernard  
19.30 Lautrec 81  
20.00 Du tac au tac  
20.31 Télé-Sélection:  
22.30 Téléjournal nat & int.  
22.59 Météo  
23.05 Téléjournal régional  
23.12 Nouvelles du sport  
23.22 Telex art  
23.33 Commissariat spécial K1  
00.31 La poupee sanglante

**Mardi 18 novembre 1980**  
09.00 En mouvement  
09.15 100 tours de centour  
09.30 Animagerie  
09.45 Virginie  
10.00 Passe Partout  
10.30 Magazine Express  
11.00 Au fil de la semaine  
11.30 Heidi  
12.00 Téléjournal  
12.05 Midi plus  
13.31 Femme d'aujourd'hui  
14.31 Cinéma: L'amour mène la danse  
16.00 Bobino  
16.30 Don Quichotte  
17.00 Les Pierrafeu  
17.30 Au frontières du connu  
18.00 Manch. rég. & nat.  
18.06 Nouvelles régionales  
18.26 Nouvelle du sport  
18.32 Résumé des émissions de la soirée.  
18.34 Actualités nationales  
19.00 Le monde merveilleux de Disney  
20.00 Terre Humaine  
20.30 Race de monde  
21.00 Télémag  
21.01 Manchettes du téléjournal  
22.00 Moi aussi je parle français  
22.30 Téléjournal nat & int  
22.59 Météo  
23.05 Téléjournal régional  
23.12 Nouvelles du sport  
23.22 Telex art  
23.33 Rencontres  
00.03 Cinéma: Le mariage

# mots croisés québécois

problème: no 524



**HORizontalement**

- 1- Action de contraindre.
- 2- Pronom démonstratif.-- Flotte.
- 3- Actinium.-- Disposé suivant un rayon.
- 4- Instrument qui sert à vanner les grains.-- Uniment, toui d'un coup.
- 5- Très moderne.
- 6- Se jeter impétueusement.-- Lettre grecque.-- Voyelles jumelles.
- 7- Préfixe.-- Tête d'une tige de blé.-- Sodium.-- Petit ruisseau.
- 8- Robert Forget.-- Fleuve de Georgie.
- 9- Idée chimérique.-- Ancienne mesure chinoise.
- 10- Sensation anormale due à un trouble fonctionnel du système nerveux.
- 11- Fils de Noé.-- Soulèvement populaire.
- 12- Découvrira la position exacte de.-- Parcourue des yeux.

- 2- Sulfate double d'aluminium et de potassium.-- Arme faite d'une longue lame d'acier.
- 3- Situé à l'écart.-- Etoile de cinéma.
- 4- Carreler de nouveau.
- 5- Chlore.-- Radium.-- Raire.
- 6- Pronom personnel.-- Méthode fondée uniquement sur l'expérience.
- 7- Trois fois.-- Squelette.-- Célébrer.
- 8- Des Andes.-- Siffia.
- 9- Grosse pluie subite et passagère.-- Action d'arrêter.
- 10- Venir au monde.-- Condiment.
- 11- Gallium.-- Huile volatile extraite de la fleur d'oranger.
- 12- Mélangée.-- Ne s'emploie qu'à la suite des dizaines, des centaines.

Au jour le jour  
Mots croisés, mots mystères  
revues, journaux  
**Librairie Chez Paul**  
149 de la Gare, Montmagny 248-2482  
**Tabagie Au Royaume du Fumeur**  
121 St-Jean-Baptiste Est  
Montmagny 248-3654

**VERTICALEMENT**

- 1- Se dit d'un muscle de la cuisse.-- Strontium.

## St-Vallier en fête

Tel est le titre du film qui sera présenté vendredi le 14 novembre à la salle de l'OTJ, une réalisation de M. André Lessard cinéaste, de la compagnie Ansard inc. Vous revivrez les moments heureux des fêtes organisées depuis quatre ans; marche de la chorale, promenade en carioles, concours de monuments de glace, défilé de chars allégoriques.

Ce film en couleur, d'une durée d'environ 30 minutes vous sera présenté à 8h.30 et 9h.30; ceci pour accommoder tous les gens. Pour compléter la soirée deux autres films au programme: "Le Trotteur où l'action se passe dans la route 25 à St-Vallier et "L'Automne" riche en couleurs, nous montrant les quatre saisons filmé un peu partout dans la province.

Après avoir admiré ces films, vous conviendrez que la fête n'est pas finie, déjà le carnaval 80-81 est en branle avec une nouvelle équipe. Voici en résumé notre programmation pour l'hiver 1980-81.

22 novembre: Présentation des duchesses: Marie Tanguay, Carole Gourgues et Marie-Josée Morin. Orchestre: L'Ensemble Robin.  
6 décembre: Concours de danses rétro-disco.

Trophées à gagner.  
27-28 décembre: Dansethon 36 heures. Trophées.  
31 décembre: Soirée de fin d'année. Orchestre: Les Quatuors.  
17 janvier: Visite du Car-

naval de Québec. Orchestre: Laprise.  
25 janvier: Déjeuner du Carnaval. Animateur, Gilles Gosselin Folkloriste.  
31 janvier: Journée sportive. Médailles, Trophées.  
14 février: Couronnement de la Reine. Orchestre: Les Balladins.

21 février: Parade dans les rues, clowns. Adieux de la Reine et des duchesses. Tirage des billets.  
Pour réussir ce carnaval, nous aurons besoin de plusieurs bénévoles surtout à l'occasion de notre déjeuner et de la parade. Nous comptons sur la par-

ticipation de tous les gens de St-Vallier et n'oubliez pas que ce carnaval finance en bonne partie notre OTJ pour l'année.  
Nous vous attendons en grand nombre et c'est toujours avec plaisir que nous invitons nos voisins à venir festoyer avec nous.

## RÉPARATION ELECTRIQUE MONTMAGNY INC.

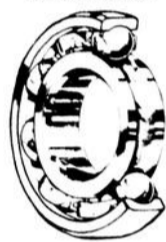
VENTE - REPARATION - MOTEURS - EQUIPEMENT ELECTRIQUE  
170 - 4e RUE MONTMAGNY, P.Q., G5V 3L5

Rebobinage de moteurs [de 1-20 HP à 200 HP]

Distributeur: des moteurs Leroy Somer

[115-230-600 volts]

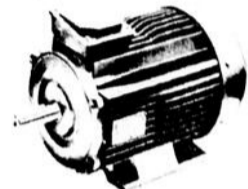
Moteurs de ferme



Roulement à billes et à rouleaux



Pillow Block



Accouplement Sure-Flex

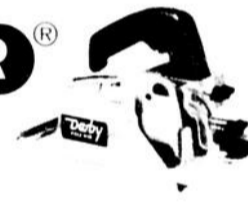


Poulies et courroies en V



Outillage électrique

**HOLZ-HER**



Tél.: 248-2072

## Canal 10 La Pocatière

**MERCREDI, le 12 novembre:**  
19h00: Communiqués locaux  
19h15: Un cegep à ton image (Reprise) 19h30: Psychologie de l'adolescent  
20.00 Le choix (Reprise) (Emission préparée par l'assemblée chrétienne)

et animé par J.P. Cloutier)  
**JEUDI, le 13 novembre**  
19.00 A vous la parole (Rencontre publique du comité de consultation du bas St-Laurent tenue à La Pocatière).  
20.00 Dossier (lutte olympique).

**LUNDI, le 17 novembre:**  
19h00: Communiqués locaux  
19h15: Un Cegep à ton image (L'électrotechnique et les techniques de la mécanique.)  
19.30 Psychologie de l'adolescent  
20h00: Hockey mineur local

**MARDI, le 18 novembre**  
19h00: A vous la parole. (Actualités, sports et musique sont les sujets de cette émission).  
20h00: Le Choix: (Préparé par l'assemblée chrétienne de La Pocatière et animé par J.P. Cloutier).

11

**MERCREDI 12 novembre**

- 09.00 En mouvement
- 09.15 Evangile en papier
- 09.30 Animagerie
- 09.45 Les oufs
- 10.00 Passe Partout
- 10.30 Magazine Express
- 11.00 Au fil de la semaine
- 11.30 Fifi Brindacier
- 12.00 Téléjournal
- 12.05 Midi plus
- 13.31 Femme d'aujourd'hui
- 14.30 Temps de vivre
- 16.00 Bobino
- 16.30 Place du fondateur
- 17.00 Walt Disney
- 18.00 Manch. rég. nat.
- 18.06 Tél. Rég.
- 18.20 Météo
- 18.25 Nouvelles du sport
- 18.34 Actualité nat.
- 19.00 Québec Magazine
- 19.30 Galactica
- 20.30 Le temps d'une paix
- 21.30 Les 36 cordes sensibles
- 21.30 Bizarre, bizarre
- 22.01 La guerre de 10000 jours
- 22.31 Tél. Nat. Int.
- 23.00 Tél. rég.
- 23.10 Météo
- 23.15 Nouv. sport
- 23.21 Telex art
- 23.33 Reflets d'un pays

00.33 Cinéma: Profession reporter

- JEUDI 13 novembre 1980**
- 09.00 En mouvement
  - 09.15 100 tours de Centours
  - 09.30 Animagerie
  - 09.45 Tam Tam
  - 10.00 Passe Partout
  - 10.30 Magazine Express
  - 11.00 Au fil de la semaine
  - 11.30 Wickie
  - 12.00 Téléjournal
  - 12.05 Midi Plus
  - 13.31 Femme d'aujourd'hui
  - 14.30 Cinéma: Randa à Amsterdam
  - 16.00 Bobino
  - 16.30 Pop Citrouille
  - 17.00 Lautrec 81
  - 17.30 La fine cuisine H. Bernard
  - 18.00 Manch. rég. nat.
  - 18.06 Téléjournal Rég.
  - 18.20 Météo
  - 18.25 Nouvelles du sport
  - 18.34 Actualité nat.
  - 19.00 Québec Magazine
  - 19.30 Boogie Woogie 47
  - 20.01 Les grands films: Carrie
  - 22.00 Travail à la chaîne
  - 22.31 Tél. Nat. Int.
  - 23.00 Tél. rég.
  - 23.14 Nouvelles du sport
  - 23.22 Telex art
  - 23.33 Cinéma: Projetés dans le temps
- VENREDI 14 novembre**
- 09.00 En mouvement

- 09.15 100 tours de Centours
  - 09.30 Animagerie
  - 09.45 Les Floump
  - 10.00 Passe Partout
  - 10.30 Magazine Express
  - 11.00 Il était une fois l'homme
  - 11.30 Cher oncle Bill
  - 12.00 Téléjournal
  - 12.05 Midi Plus
  - 13.31 Femme d'aujourd'hui
  - 14.30 Cinéma: Comment réussir en affaires sans vraiment essayer
  - 16.00 Bobino
  - 16.30 Lettre de nouvelle France
  - 17.00 Histoires d'hier et auj.
  - 18.00 Manc. rég. nat.
  - 18.10 Tél. rég.
  - 18.26 Nouvelles du sport
  - 18.34 Actualités nat
  - 19.00 Québec Magazine
  - 19.30 Jamais deux sans toi
  - 20.00 Le monde de Marcel Dubé
  - 20.31 Hors séries
  - 21.30 Consommateurs plus
  - 22.30 Tél. Nat. Int. et Rég
  - 23.14 Nouvel. sport
  - 23.22 Télex Arts
  - 23.33 Cinéma: La bataille de Midway
  - 01.00 Ciné-nuit: J'ai tout donné Johnny Holiday
- SAMEDI 15 novembre**
- 08.30 Passe Partout
  - 09.00 Candy
  - 09.30 Pacha
  - 10.00 Héros du samedi

- 11.00 Star Trek
  - 11.30 Téléjeans
  - 12.00 Semaine parlementaire
  - 12.00 Femme d'aujourd'hui
  - 14.00 Course autour du monde
  - 15.00 Noir sur blanc
  - 16.00 Football Canadien
  - 19.00 Pierre et Cie
  - 20.00 Soirée du hockey
  - 22.30 Téléjournal
  - 22.50 Nouvelles du sport
  - 23.08 Cinéma: Meurtre dans la 110e rue
  - 00.30 Ciné-Nuit: De sang froid
- DIMANCHE 16 novembre**
- 08.30 Passe Partout
  - 09.00 Contes d'Elsa
  - 09.30 Grisu le petit dragon
  - 09.45 Les Grands personnages
  - 10.00 Le jour du Seigneur
  - 11.00 D'hier à demain
  - 12.00 Magazine semaine verte
  - 13.00 A communiquer
  - 14.00 Football canadien
  - 17.00 Second regard
  - 18.00 Hebdo dimanche
  - 19.00 Chez Denise
  - 19.31 Les beaux dimanches
  - 22.30 Téléjournal
  - 22.50 Sport dimanche
  - 23.05 Politique provinciale
  - 23.15 Ciné-club: Cri de femme
- LUNDI 17 novembre 1980**
- 09.00 En mouvement
  - 09.15 100 tours de centour
  - 09.30 Animagerie
  - 09.45 You You

- 10.00 Passe partout
  - 10.30 Magasine express
  - 11.00 Au fil de la semaine
  - 11.30 Woody le pic
  - 12.00 Téléjournal
  - 12.05 Midi plus
  - 13.01 Femme d'aujourd'hui
  - 14.30 Le temps de jouer
  - 15.00 Les ateliers
  - 15.30 Album de souvenirs
  - 16.00 Bobino
  - 16.30 Albatour
  - 17.00 Quelle famille
  - 17.30 Sur la route de l'amitié
  - 18.00 Manc. rég
  - 18.06 Téléjournal Rég
  - 18.20 Météo
  - 18.25 Nouv. du sport
  - 18.34 Act. nat.
  - 19.00 Québec magazine
  - 19.30 Génies en herbes
  - 20.00 Du tac au tac
  - 20.31 Télé-sélection: Les grands romans
  - 22.31 Tél. Nat Int.
  - 22.59 Tél. rég.
  - 23.09 Météo
  - 23.14 Nouvelles du sport
  - 23.22 Telex art
  - 23.33 Commissariat spécial K
  - 00.33 La poupée sanglante
- MARDI 18 novembre 1980**
- 09.00 En mouvement

- 09.15 100 tours de Centour
- 09.30 Animagerie
- 09.45 Virginie
- 10.00 Passe partout
- 10.30 Magazine express
- 11.00 Au fil de la semaine
- 11.30 Heidi
- 12.00 Téléjournal
- 12.05 Midi plus
- 13.31 Femme d'aujourd'hui
- 14.30 Cinéma: L'amour mène la danse
- 16.00 Bobino
- 16.30 Don Quichotte
- 17.00 Les pierrafeu
- 17.30 Aux frontières du connu
- 18.00 Manc. rég. nat.
- 18.06 Tél. rég.
- 18.26 Nouvelles du sport
- 18.34 Act. Nat.
- 19.00 Québec Magazine
- 19.30 Parole et musique
- 20.00 Terre humaine
- 20.30 Race de monde
- 21.00 Télémag
- 22.00 Moi aussi je parle français
- 22.30 Tél. nat. et int.
- 22.59 Tél. rég.
- 23.09 Météo
- 23.14 Nouvelles du sport
- 23.22 Télex art
- 23.33 Rencontres
- 00.03 Cinéma: Le mariage

# A VOYAGE

## Ce qu'il est bon de savoir avant de partir en voyage

De plus en plus de Canadiens se rendent à l'étranger par affaires, par plaisir ou pour d'autres raisons. La plupart d'entre eux effectuent un voyage sans la moindre anicroche, tandis que d'autres éprouvent des difficultés aussi diverses que la perte d'un passeport et l'incarcération plus ou moins prolongée dans un pays étranger.

La brochure "Bon voyage, mais..." publiée par le ministère des Affaires extérieures du Canada explique qu'une certaine prévoyance est le gage d'un voyage sans ennui. Savoir, par exemple, comment protéger son passeport et d'autres papiers importants, comment éviter les problèmes les plus courants éprouvés en raison des lois et règlements étrangers, à qui s'adresser en cas de graves difficultés, sont des renseignements que vous trouverez précieux avant et après votre voyage.

### Assistance

Le ministère des Affaires extérieures peut aider les Canadiens en difficulté en dehors du Canada grâce à ses ambassades et consulats dans les pays étrangers.

Vous pouvez vous procurer cette brochure gratuitement en vous adressant à un des bureaux régionaux des passeports situés dans les principales villes au Canada, dans les ambassades et consulats canadiens à l'étranger, ou encore en écrivant au: Ministère des Affaires extérieures, Ottawa, K1A 0G2.

### Double nationalité

Il arrive que par naissance, ascendance, mariage ou naturalisation, vous êtes considéré par les autorités d'un autre pays comme ressortissant de ce pays, même si selon la loi canadienne vous êtes citoyen canadien. Aussi, se peut-il que lors d'une visite vous soyez accusé de violation des lois concernant le service militaire obligatoire, la taxation ou l'émigration illégale.

Dans le cas de double nationalité, les autorités canadiennes ne peuvent vous offrir qu'une aide minime étant donné que l'État possède à l'intérieur de ses frontières, pleine juridiction sur les personnes qu'il considère être ses ressortissants.

Avant de vous rendre dans un pays dont vous êtes peut-être ressortissant, il est conseillé de vérifier votre statut personnel auprès de votre ambassade ou ses consulats au Canada et de vous assurer que vous êtes entièrement libéré de tous devoirs ou obligations envers le pays en question.

Les personnes originaires d'Europe de l'Est ou leurs descendants qui ont double nationalité doivent également savoir que certains de ces pays ont conclu des accords d'extradition

réciroque qui prévoient qu'un visiteur peut être arrêté et déporté dans le pays qui le considère comme l'un de ses citoyens, et où des accusations pèsent encore contre lui.

### Lois et règlements du pays visité

Les voyageurs canadiens doivent savoir que lorsqu'ils sont à l'étranger ils sont soumis aux lois du pays dans lequel ils se trouvent. Les coutumes locales, l'appareil juridique et les procédures judiciaires de nombreux pays diffèrent substantiellement des nôtres. Vous ne devez pas croire que parce que vous êtes étranger, vous bénéficierez d'un traitement de faveur ou ne serez pas soumis aux lois du pays. Votre comportement, votre tenue vestimentaire et votre apparence générale, la manifestation d'opinions politiques religieuses, et même la prise de photographies, peuvent, dans certains pays, être considérés comme une insulte aux coutumes locales, voire constituer une violation sérieuse de lois ou de règlements. En plusieurs pays la transgression aux us et coutumes est sévèrement punie. En pays islamiques des gens ont été flagellés publiquement pour avoir fait usage d'alcool.

En cas de doute, mieux vaut demander des précisions aux autorités locales ou au représentant canadien avant de faire quoi que ce soit qui puisse déroger à une loi ou à une coutume. Ceci parce que, dans plusieurs pays, si vous êtes accusé d'avoir enfreint une loi, vous êtes présumé coupable jusqu'à ce que vous puissiez prouver votre innocence. Souvent, l'inculpé est détenu pendant plusieurs mois en attendant le procès.

Les codes juridiques de quelques pays contiennent une disposition relative à la culpabilité par association en vertu de laquelle une personne peut être inculpée du seul fait d'être en la compagnie d'une personne soupçonnée ou trouvée coupable d'un crime (par ex: trafic ou possession de drogues, contrebande d'antiquités, utilisation de fausse monnaie).

Si vous voulez faire un voyage enrichissant et de tout repos, prenez un peu de temps avant de quitter le Canada pour vous familiariser avec les coutumes, les lois et les règlements des pays que vous comptez visiter. À cette fin, écrivez aux ambassades ou consulats de ces pays au Canada, ou consultez des agences de voyage.

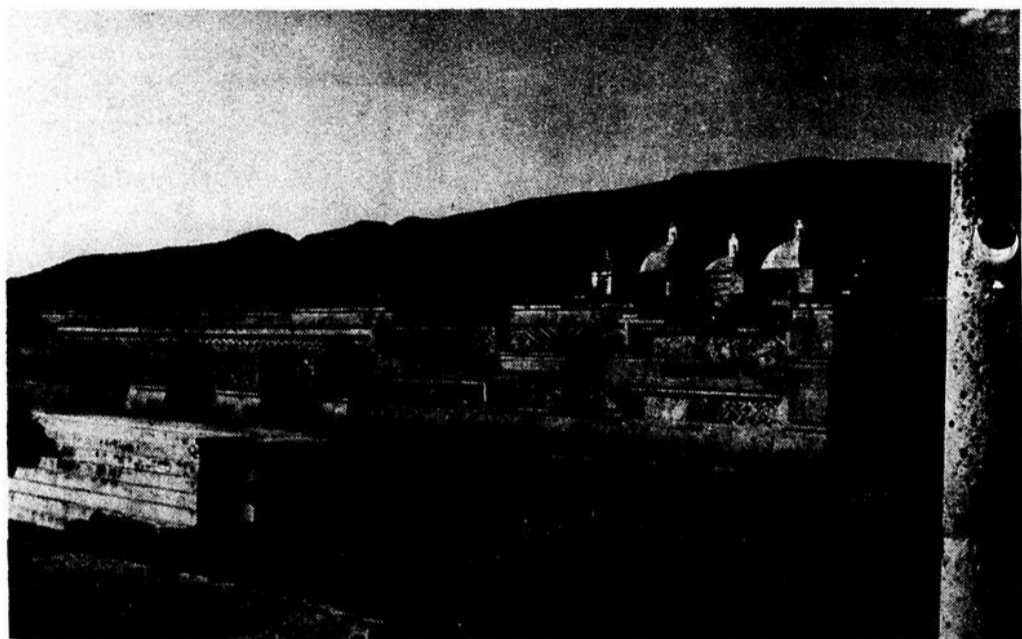
### Drogues et narcotiques

Des peines très sévères frappent les personnes accusées de possession, de contrebande ou de trafic des stupéfiants. Comme on déploie de grands efforts à

l'échelle internationale pour mettre fin à l'usage et au transport des drogues, on impose de plus en plus fortes amendes et longues peines d'emprisonnement; à Singapour, la possession d'une infime quantité entraîne la peine de mort. Les Canadiens doivent se montrer extrêmement prudents lorsqu'on leur demande de passer à une frontière un colis, si petit soit-il. Ils doivent se rappeler que les trafiquants saisissent toutes les occasions de faire passer des drogues pour leur compte aux frontières par des touristes respectables et à l'air innocent. Les personnes qui, sans le savoir, commettent de telles infractions peuvent être emprisonnées, en attendant d'être jugées. Comme les délits de drogues sont considérés comme graves dans plusieurs pays, le présumé coupable, quelle que soit sa nationalité, risque d'attendre fort longtemps avant de comparaître en justice. Au Canada, une période minimale de sept ans d'emprisonnement est imposée pour l'importation de narcotiques.

### Assistance consulaire aux Canadiens en voyage

Si vous vous trouvez en difficulté à l'étranger, pour cause de maladie, d'accident, de perte d'argent, ou autre, n'hésitez pas à demander assistance à la mission diplomatique ou consulaire du Canada la plus proche. Les représentants du Canada vous mettront en communication avec un médecin, un hôpital, un avocat, votre famille, ou des amis, au Canada, vous fourniront les services ou donneront les conseils appropriés aux circonstances.



À l'étranger, le respect des trésors historiques s'impose et évite des ennuis inutiles aux visiteurs.

cependant, ils ne peuvent vous donner des conseils juridiques ou intervenir dans les procédures judiciaires du pays en cause.

Les ambassades et les consulats du Canada ne sont pas en mesure d'assurer les services normalement dispensés par les agences de voyage, les banques ou les hôtels. Les missions canadiennes ne s'occupent pas des réservations d'hôtel ou des préparatifs de voyage, n'encassent pas de chèques et n'accordent pas de prêts. Elles ne sont pas chargées non plus de trouver des emplois d'obtenir des permis de séjour ou de travail, ou des permis de conduire.

Notre prochaine page de voyage: Salvador



Le passeport: il faut le protéger contre la perte et le vol lors d'un voyage à l'étranger.

Bon Voyage,  
mais...



Affaires  
extérieures External  
Affairs

1980

"Bon voyage, mais..." une publications du ministère des Affaires extérieures du Canada.

### Publication utiles à l'intention des voyageurs

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social publie à l'intention des voyageurs trois petites brochures intitulées "Comment rester en bonne santé dans les climats chauds", "Immunisation, Guide pour les voyageurs internationaux" et "Les pays avec risque de paludisme".

On peut se procurer des exemplaires gratuitement en s'adressant à la Direction générale des Services médicaux, Santé et Bien-Être Social du Canada, Ottawa, K1A 0L3.

# J. Guillard

# SUPER MANTEAUTION TROIS JOURS SEULEMENT

Jeudi - vendredi - samedi

## 13-14-15 NOVEMBRE



TOUS LES MANTEAUX ET COSTUMES POUR DAMES  
SONT RÉDUITS À DES PRIX RIDICULEMENT BAS  
PENDANT CES TROIS JOURS



GROUPE DE  
MANTEAUX

# \$79.95

pour dames



CHAQUE ACHETEUSE, D'UN MANTEAU OU D'UN  
COSTUME, COURT LA CHANCE DE SE FAIRE  
REMBOURSER LE MONTANT DE SA FACTURE,  
SAMEDI LE 15 NOVEMBRE LORS D'UN TIRAGE  
QUI AURA LIEU A 16 HRES

# J. Guillard

231, Ave de la Gare,

Montmagny TEL.: 248-1731

Droits d'auteur protégés par Promotion G & P Inc., 81 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J1R 6X1.

La 4e revue annuelle

# Un puits de renseignements sur la police de Montmagny

(D.G.) La présentation de l'effectif du service d'ordre municipal, la description du métier de policier à travers des situations précises, les conseils prodigués à la population afin de maximiser sa protection; autant de facettes qu'on illustre et commente dans la revue, édition 1980, des agents de police de Montmagny.

En vogue depuis quatre ans, la revue livre les informations sur le corps policier municipal afin de familiariser le public à ce service qui emploie 14 agents. C'est du moins le but principal visé par cette publication, tel que rapporté dans le message des directeurs de l'édition 1980, les constables Langis Rouleau et Jacques Matte.

A leur première expérience à ce titre, les deux jeunes agents ont abattu le boulot de recherche et de conception du document, faisant appel à leurs confrères, à la S.Q., aux organismes judiciaires et para-judiciaires, aux autorités de la Ville et aux clubs sociaux pour y insérer leurs propos.

### Un cachet différent

Les deux responsables ont voulu imprimer un caractère différent à cette 4ième publication misant sur une présentation enjolivée et sur un contenu alimenté d'éléments nouveaux, explique le constable Rouleau, rencontré le mardi 4 novembre dernier à nos bureaux.

Une page couverture agrémentée d'une photo couleur habille la revue. Au fil de la lecture, le public découvrira divers aspects du travail de l'agent de la paix, telles ces informations sur "le policier et la scène du crime" ou encore "le patrouilleur". Le lecteur prendra connaissance des services connexes indispensables à la pratique du métier notamment celui du Centre de renseignements policiers du Québec. On y parle aussi du radar et de la salle d'exhibit servant à entreposer les objets volés et les pièces à conviction.

Des organismes para-judiciaires ou liés au domaine de la protection policière confinent des renseignements sur leurs propres opérations, entre autres la Commission de police du Québec, le Laboratoire de médecine légale.

D'autre part, les constables énoncent leurs remarques sur le vol à l'étalage, "Bouclez-là (la ceinture de sécurité)", les étapes de

l'alcoolisme, l'économique -vs- la criminalité etc... Le document rappelle également, par un montage photographique, l'incendie destructeur qui faisait rage le 29 janvier 1980 à la ferme Gosselin et Fils.

Enfin, la revue relève aussi les statistiques des opérations policières effectuées en 1979. Finalement, un psychologue, enseignant à l'Institut de police du Québec, traite du stress dans la

police.

### Les dépôts

Cette revue au demeurant gratuite sera mise en dépôt dans les édifices publics de la ville, de même qu'à la bibliothèque de l'école polyvalente Casault. Cependant, le nombre d'exemplaires disponibles est limité, note le constable Rouleau.

La confection de la publication est l'oeuvre des Preses Duvernay de Montréal, une entreprise spécialisée

qui détient le contrat de production de toutes les revues des agents de police au Québec, ajoute-t-il.

Adressant ses remerciements usuels aux 30 rédacteurs de la revue et à ses nombreux collaborateurs, le constable Rouleau et son collègue Jacques Matte invitent la population à faire parvenir ses commentaires sur l'ouvrage, en envoyant le tout au poste de police situé sur l'avenue Ste-Julie.



Les agents Jacques Matte et Langis Rouleau, directeurs de la 4ième revue annuelle des policiers de Montmagny.

**Revue des Agents de Police**

**URGENCE: 248-3360**

Fraternité des Policiers-Pompiers de Montmagny

EDITION 1980  
ISSN - 0275-8056

## SPÉCIALITÉS:

- RESSORTS D'AUTOS
- CAMIONS
- AUTOBUS
- REMORQUES
- SUSPENSION PNEUMATIQUE
- AMORTISSEURS

**VENTE ET REPARATION**  
81, BOUL. KENNEDY LEVIS, QUE.  
(418) 837-2733

LIGNE DIRECTE: 692-3621  
*Rock Nadeau, prés.*

- BOUDINS
- PIVOTS DE DIRECTION (KING PINS)
- COUSSINETS SUR TOUS MODELES DE CAMIONS TANDEM
- PIÈCES HENDRICKSON
- FREINS

**TOURNAGE DE TAMBOURS ET DISQUES OUTILAGE ULTRA MODERNE**

AVANT D'ACHETER

# COMPAREZ

NOS PRIX

J

St-François

Cté Montmagny

CHARGEX  
VISA  
master charge

J

POUR VOTRE PROTECTION... nous sommes membre de  
LA CORPORATION DES MARCHANDS DE MEUBLE DU QUEBEC

259-7741

